16th century French final schwa

From variation to diachrony, an OT modelling

Timothée PREMAT

Structures Formelles du Langage

UNIVERSITÉ PARIS 8 VINCENNES-SAINT-DENIS

Table of contents

1 Introduction

2 Diachrony of final schwa: from phonemic to epenthetic

3 16th century final schwa: data and generalisations

4 OT modelling

5 Bonus: what happens next?

6 Conclusion

Thanks to...

- Xico (Francesc) Torres-Tamarrit
- Michela Russo
- Sophie Wauquier
- Jean-Louis Aroui

Context of this work

PhD thesis: diachrony of Old and Middle French final schwa

- 4 years funding from the PhD school CLI (Paris 8 University)
- Supervisors: Michela Russo & Sophie Wauquier

- *Terminus a quo*: Strasbourg Oath (841)
- *Terminus ad quem*: 16th century
- Going backward
  - Start by establishing what is the situation of the 16th century
  - Then, see how medieval final schwa evolves to go there
- Of course, everything is hidden in medieval phonology: you have to uncover it
- uncovering schwa, with elements from:
  - graphic transcription
  - meta-language
  - metrics
  - music

Goal of this work

Practical point of view

- Collect data for 16th century final schwa in the grammarians discourse
- Make generalizations about it
- Merge this generalizations into an OT modelling

Theoretical point of view

- Modelize each synchronic stage
  - Define the grammar of each variety **and** the diasystemic grammar that comprises them
- Modelize diachronic change
  - How does synchronic variation explain diachronic change?
  - Diachronic change = reduction of several grammars to one
  - Using OT with partial ranking and local constraints conjunction

A bit of terminology I

In this study, these words have the following meaning:

Schwa I adopt Anderson's (1982) definition: /ə/ = /Ø/

→ raw non-consonantic node, non-specified vowel

→ *I'm not a consonant and... that's it!*

- Schwa is usually written <e>
- It belongs to the phonemes inventory of 16th century French
- Phonetic realisation of schwa is not relevant for this discussion

Final A schwa is said final if:

- it is the nucleus of the final syllable of a polysyllabic word
  - *pauure* 'poor' /pawvrə/ ; *partie* 'part' /parti.ə/ ; *une* 'one' (FEM.) /ynə/
- it is the nucleus of the only syllable of a weak function word
  - *qe* or *que* 'what/that' /kə/
- with or without following consonants

A bit of terminology II

Apocope Non prosodically-driven deletion of the nucleus of a final syllable

- On *heure* in *A ceste heure ma douce amie* → *Asteur' ma douce amie* (Tabourot 1587, ô fol. 5v)

Elision Prosodically-driven deletion of the nucleus of a final syllable

- *difficil' ę* for *difficile et* ; *notre lang' ę* for *nostre langue est* (Meigret 1550b, fol. 2r (phonetic transcript))
- Apocope ≠ elision

Contraction Deletion of final schwa in a Və # sequence

- *espés* for *espées* (Ronsard 1585, pp. 39–40)
- *Oę's* for *Oę̸s* (Péletier 1555, p. 87 (phonetic transcript)
  - Péletier writes <ę̸> for any schwa, deleted of not.

Why start by the 16th century?

- The three preceding phenomena are most of the time non written
  - → so we need something else than just orthography!
- 16th century: boom of the grammatical discourse over vernacular languages
- During the middles ages (MA), *grammatica* is about Latin. The only french vernacular *grammars* of the late MA are mostly conversational textbooks.
- Since 1521, explosion of the number of texts about French vernacular
  - 'True grammars' (scientific discourse over language)
  - Textbooks for non-native speakers
  - Dictionaries
  - Treatises about orthography
    - including phonetic orthography
- Corresponds to the *codification* stage in French standardisation
- **16th century grammarians allow to access the phonology of the language**

Diachrony of final schwa: from phonemic to epenthetic

From Latin to Old French

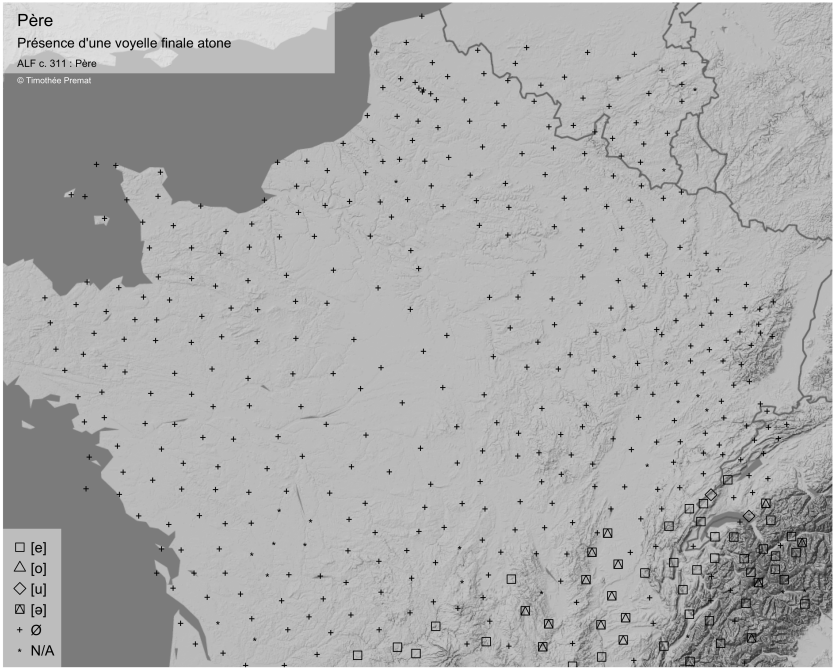
- In Classical Latin, you got
  - 1 or 2 posttonic vowels (full V, no schwa)
  - they contrast and express information (number, gender, case, etc.)

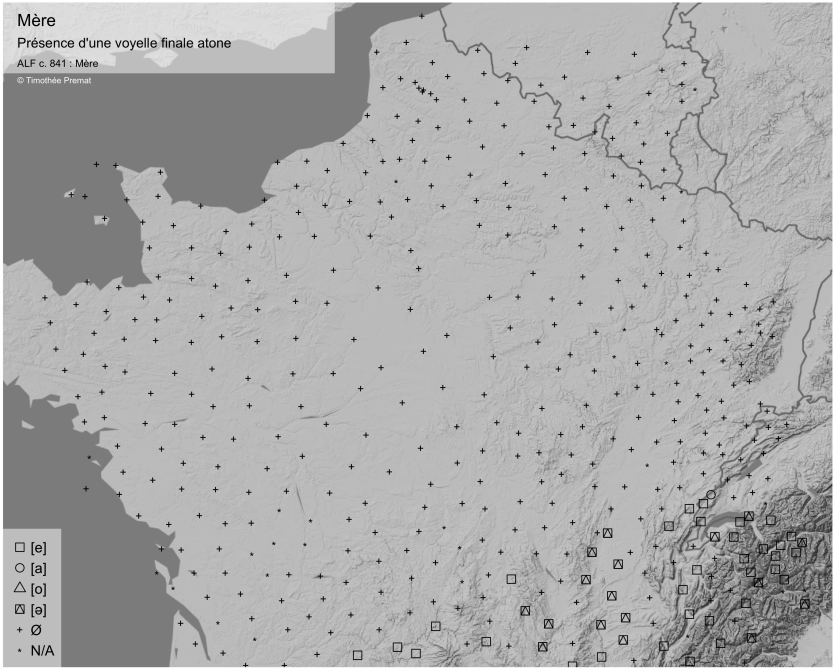
See Appendix for a more detailed account

- In Old French, you got
  - Only schwa as a posttonic vowel
  - There's no constrast, but schwa/zero alternation can express information
- What happened?
  - All posttonic vowels were deleted except -A (RÓSAM → *rose* /rozə/; POÉTAM → *poete* /po.ɛtə/)
  - When deletion creates certain final Cs configurations (Sampson 1980, cf. Ségéral and Scheer 2020, pp. 336–338), there's epenthesis (ÁRBOREM → *arbre* /arbrə/)
  - This has been lexicalized: even when the Cs configuration have been lost, the vowel is still there (PÁTREM → *pere* /pɛrə/; FRÁTREM → *frere* /frɛrə/)

From Old French to Contemporary French

- In Contemporary Standard French,
  - Final schwa is most of the time not realized
  - It can be realized when surrounded by several consonants (depending on the number of Cs (Hutin et al. 2020) and on their type (Storme 2020))
  - Final schwa is most of the time considered epenthetic, even when it's still needed in the UR for other phonological processes (ie. for final C deletion: Dell 1985, p. 235)
- What happened?
  - Apocope has been generalized
  - Phonotactics still generates epenthetis, like it did between Latin and Old French
  - This does not concern only Standard French, it also happened in all oïl dialects


Père
Présence d'une voyelle finale atone
ALF c. 311 : Père
© Timothée Premat
[e]
[o]
[u]
[ə]
Ø
N/A


Mère
Présence d'une voyelle finale atone
ALF c. 841 : Mère
© Timothée Premat
[e]
[a]
[o]
[ə]
Ø
N/A

16th century final schwa: data and generalisations

No apocope I

→ *Refs with ↓ are reproduced in Appendix; the arrow is a link*

Outside elision (see below), most grammarians say

- that final schwa is less strongly pronounced that the preceding vowel
  - Barcley ([↓] 1521, p. 807); Palsgrave ([↓] 1530, pp. 4–5); Sibilet ([↓] 1576 [1548], chap. 6); Tabourot ([↓] 1587, fol. 15v); Pillot (1550, p. 19); Bèze (1584, p. 14), etc.
  - which mean that it is still pronounced!
- that final schwa is pronounced
  - Delamothe (1647 [1592], p. 33)
- In his French Manual for English learners, Palsgrave ([↓] 1530, pp. 4–5) says that the learner can easily perceive final schwa when listening to French speakers
  - So phonological acquisition doesn't seem problematic

No apocope II

- There's also more *direct* testimony, as Meigret's phonetic orthography
  - In the 16th century, there's a huge (and sometimes violent!) debate about how the langage should be written. It is part of standardisation process.
  - Meigret claims that orthography should be as close as possible to pronunciation ([↓] Meigret 1550b, fol. 3v)
  - He managed to convince some printers to create a proper font
- In his *Le trętté de la grammęre françoęze* (1550a), Meigret is **really** consistent about final schwa:
  - he writes <e> every time a final schwa* is followed by a consonant
  - so there is no apocope!
  - see fol. 2r:

* *every time a final schwa* that should be in the UR, following both etymology and usual orthography

AO' LĘCTEVRS

Ombien qe d'une pouure conſide-raçion la pluſgran' partíe de no' Frã-çoęs ſoęt ęn fantazíe qe la pourſuyte d'une grammęre ſoęt trop diffiçil' ę prę'q' impoſsibl' ęn noſtre lange: je n'ęn n'ey pas pourtant ſi dezeſperé qe je n'aye fęt qelqe dılijęnçe d'ęn çherçher qelqes moyẽs, ę ręgles. Çe qe je ne pęnſe point auoęr fęt ſan' propos,

Apocope

But some grammarians attest of apocope. It is always reproved, seems to be dialectal, but can also be simply due to low varieties:

- In Lorraine (Tory 1529, fol. 39r)
  - *lherbet* for *lherbette*; *muset* for *musette*, *chansonet* for *chansonette*, *comper* for *compere*, etc.
- In Wallony (Gardin 1620, p. 42)
  - *Tout chos naist pour mourir* for *Toute chose naist pour mourir*
- In Picardy ([↓] Bovelles 1533, p. 21)
- Apocope is never attested preceded by more than one C
- And always in the North and North-East corner of the oïl area
- There seems to be some geographic proximity between epenthesis and apocope:
  - In Picardy
    - *joure* for *jour*, *amoure* for *amour*, *ouyre* for *ouyr* (Godard 1620, p. 85)
    - ([↓] Bovelles 1533, p. 21)
  - In Paris (Taille 1573, fol. 16v)
    - *oue* for *ou*, *quie* for *qui*

So... apocope?

1. For Morin (2000, p. 200), if grammarians say that schwa is to be preserved, it is because they tend to protect their upper variety from apocope
2. But this would work only for grammarians which insist on the fact that final schwa is to be pronounced, not for grammarians that just say that final schwa is less loudly pronounced that the previous vowel
   - The only testimony I have that insist on [1] and not on [2] is from the end of the 16th century
   - So 16th century grammarians do not seem that frightened by apocope, even if it exist in low and/or regional varieties

Generalisation about apocope

- In the grammarians' norm, there is no apocope
- Apocope exist in low and/or regional varieties
  - Of course, it does not go against phonotactics (not after several Cs)

Early schwa deletion in hiatus = contraction

- Morin (2000) says that final schwa deletion was stronger and more precocious in hiatus with a preceding vowel (historical grammars agree)
  - He call these Və schwa deletions *contractions*, without stating if they are apocope or some kind of monophthongization. Anyway, schwa seems to be deleted there.
- It is mostly attested by metrics (is contraction needed for isosyllabism?)
- There are three stages in Və deletion in metrics:
  1. In the first half of the 16th century, contraction seems free
  2. In the middle of the 16th century, contraction is claimed but less and less used
  3. At the end of the 16th/start of the 17th centuries, the context of contraction are avoided

[1] Data for free contraction

- In the first half of the 16th century, there is free alternation of contraction and non-contraction in Və:

Marot (cit. by Lote 1949-1996 [1991], t. VI, pp. 194-195, chap. II, par. 33-35)

Contraction:

1. *J'aymeroye myeux tumber en l'eau* (*Espitres*, XI, 33)
2. *On s'ennuye d'un pain à manger* (*Ibid.*, LVI, 186)
3. *Qu'on joue toujours des gigoteaux.* (*Ibid.*, LVI, 195)

No contraction:

1. *Nous a pourveu de lignee nouvelle.* (Lote doesn't give lines' reference)
2. *Et par ainsi fut frappee d'encombre.*
3. *Celuy qui prolongeoit la vie des humains*

[2] Data for claimed but not that used contraction I

- In the middle of the 16th century, Péletier and Ronsard claim to do the same, but with graphic transcription of contraction:

Péletier (1555, p. 87)	For Péletier, 'ȩ́': any schwa, elided or not.

I'è usè dȩ́ Gru's e Oȩ's : pour Gruȩ́s e Oȩȩ́s, an mon Hyuȩr : dȩmandant cȩ́ conge la, e an donnant dȩ́ mȩmȩ́.

Ronsard (1585, pp. 39-40; first published in 1565); extended cit. [↓]

Rolland avoit deux espées en main. Ne sens tu pas que ces deux espées en main, offensent la délicatesse de l'aureille, & pource tu doibs mettre : *Rolland auoit deux [espés] en la main*, ou autre chose semblable. [...] *Contre [la troupe] Ænée print sa picque*. Ne sens tu pas comme de rechef Ænée sonne tresmal au milieu, de ce vers ? Pource tu mettras : *Contre Mezance Æné bransla sa picque*.

[2] Data for claimed but not that used contraction II

- Ronsard says that the contraction he prescribe goes 'Against the requirement of the most exigent purists' (*sauf le jugement de nos Aristarques*; *contre l'opinion de tous noz maistres qui n'ont de si prés auisé à la perfection de ce mestier* (id., [↓]))
  - There are people for whom contraction is not OK
  - Ex: Sibilet ([↓] 1576 [1548], chap. 6)
- But Ronsard can hardly be considered writing a low French
- Interestingly, Morin (2000, pp. 195–196) notes that Ronsard and Péletier use very few contractions!
  - *Do as I say, not as I do*

[2] Data for claimed but not that used contraction III

- Some years later, Baïf shows a very interesting behaviour (Morin 2000, p. 197):
  - In his 'normal' syllabo-accentual lines, he use almost no contraction (1581 [1992]; 1587 [1963])
  - In his *mesurés à l'antique* (quantitative) lines, he use a lot of them (1574)
    - As Ronsard and Péletier, he does not dare to use a lot of contractions in 'normal' lines
    - But in his quantitative lines, he is rather free (he invented the genre) and use a lot of them
    - So contraction seems to be a mechanism at least available in some varieties, only inhibited in upper style and in isosyllabic lines.

[3] Data for prohibited contraction

- At the beginning of the 17th century, Və line-internal will simply be prohibited where elision is not possible
  - Deimier critics the *mutilations* of Ronsard
  - The solution is to simply never put a Və sequence before a C-initial word

Deimier (1610, p. 101)

On connoist aisément combien le vers est gentil pour estre composé à ce reiglement :

Je m'escrie après vous et vous prie en mon âme.

Au lieu que cet autre-cy, où la reigle n'est pas observée, est lasche et languissant :

Je m'escrie, je plains, et vous prie sans cesse.

- Malherbe ([↓] [1862], t. IV, p. 384) pretends that contraction is ill-formed in his variety
  - Malherbe is responsible for the *Doctrine de Malherbe*, a bossy reformation of French language at the beginning of the 17th century

Conclusion about contraction I

In metrics

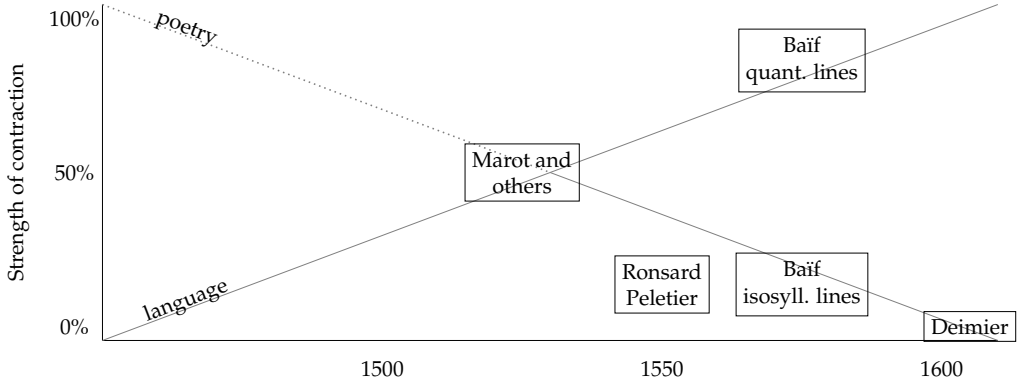
- Contraction is free in the first half of the 16th century
- It is claimed but less and less used by the middle of the 16th century
  - But it is still used in quantitative poetry
- It disappear in contexts in which it is not over-ruled by elision by the end of the 16th century and the begining of the 17th century

Conclusion about contraction II

- If metrics is a matter of phonology (Hayes 1989, p. 224), it should not produce things that are not attested in 'normal' speech phonology of the language
- Therefore, *unless it is proven otherwise*, if you find something in poetry, it should have a counterpart in 'normal' speech phonology
- That would mean that contraction is available in the phonology during all the 16th century
- What changes is
  1. Its strength in language (increasing)
  2. Its tolerance in poetry (decreasing)

Conclusion about contraction III

→ So... Two opposite tendencies



Conclusion about contraction IV

Generalisation about contraction

1. First half of the 16th century
   - Contraction is freely optional in poetry and probably in language too
2. Middle of the 16th century
   - Contraction becomes dominant in language but marginal in poetry
3. End of the 16th/start of the 17th centuries
   - Contraction becomes monopolistic in language but is prohibited in poetry*

*Morin (2000, pp. 205–206) has an interesting hypothesis about why it has been prohibited in poetry, i.e. the influence of Occitan poets writing in Standard French and having a phonology based on the graphic form.

Elision I

Elision:

- Final vowel is deleted when:
  - it cannot bear stress, i.e.:
    - it is the final vowel of a paroxyton
    - it is the only vowel of a 'weak' function word
  - it has no coda
    - inside the word
    - across word boundary
- For lexical words, it only concerns schwa
- For function words, it concerns schwa and other vowels*
  - *il me aime* → *il m'aime*; *il me endure* → *il m'endure* (Palsgrave 1530, pp. 42–46)
  - *la artillerie* → *l'artillerie*; *la amour* → *l'amour* (Ronsard 1585, pp. 36–37)
    - *Others vowels attested in Middle Ages (*ço est* → 'c'est' in *Chanson de Roland*), at the 16th century Ronsard says only /i/ and /a/.

Elision II

- There are explicit definitions of elision:
  - Under the conditions stated above,

Palsgrave (1530, p. 41)

[...] shal the *e* of the worde [...] lese his sounde, and the consonant comyng before *e* be joyned in sound to the vowel folowyng, as though they made both bu one worde.

Ronsard (1585, pp. 36–37)

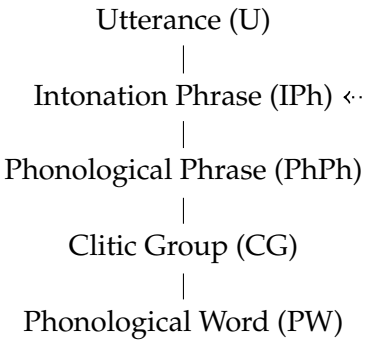
Toutes fois & quantes que la voyelle, *e*, est rencontree d'vn autre voyelle ou diftongue, elle est tousiours mangee, se perdant en la voyelle qui la suyt, sans faire syllabe par soy [...]

Elision III

- The rule is quite clear
- Now, what is its domain?
  - Most grammarians say elision does not apply :
    - before *a poynt* (Palsgrave 1530, p. 41), *quelque point autant de virgule [que de fin de clause]* (Meigret 1545 [1542], F2)
    - A *fin de sentence* (Fabri 1534 [1521], fol. 62v), *fin de clause* (Meigret 1545 [1542], F2)
    - Where we should *pauser* (Fabri 1534 [1521], fol. 62v); where *l'on s'arète* (Péletier 1555 [1550], p. 18)
- A domain conditioned by punctuation, syntax and prosody?
  - Actually, by prosody!
  - Punctuation is one marker of prosody in written texts
    - There is prosody in written texts! (Martin 2011)
    - It is normal, given standardisation, that grammarians refer to the written form of language to describe its orality
  - It is partly conditioned by syntax and semantics
  - 'pause' is a feature of IPh boundary (Nespor and Vogel 2007 [1986], p. 188)

Elision IV

Classical prosodic hierarchy (Nespor and Vogel 2007 [1986]):



IPh definition:

- Comprises one or more PhPh
- Corresponds to intonation's domain...
- ...but can also be domain for other phonological processes
- Can be subject to variation (restructuring), based on:
  - semantics
  - rhetorics
- Is the *locus* of 'pause' insertion

Elision V

Meigret's (1550) phonetic orthography is consistent with IPh as domain for schwa elision:

- where schwa is preserved before V-initial word, a IPh boundary can be met and there's a punctuation
  - *qe la proprieté n'y soęt* ***obsęruée, auęq*** *vn assęmblemęnt fęt de si bon ordre* (fol. 2r)
  - *soęt par le discours de l'aothorité de la sapiençe* ***diuine, ou*** *par çelui de la rézon humeine* (fol. 2r)
- where schwa is deleted on PhPh boundary, it is possible to group these PhPhs into one IPh and there is no punctuation:
  - *Or ęt il qe nostre* ***lang' ęt*** *aojourdhuy si ęnriçhíe* (fol. 2r)
  - *vu q'il ęt* ***impossibl'a*** *toute naçíon* (fol. 2r)
- there is unpredictable restructuring in similar contexts of PhPh's boundary:
  - *il n'ęt point d'art, ne siençe si* ***diffiçil'ę*** *subtile* (fol. 2r)
  - *estoęt* ***ręzonabl'ę*** *neçessęre* (fol. 4v)
    - *vs*
  - *pour couurir cęte grande* ***bętize, &*** *sott' opiniatreté ?* (fol. 3r)
  - *toute tęlle qe de* s ***fęrme, ę*** ch *mol.* (fol. 13v)

Elision VI

- there is also schwa/zéro alternation with autonymy
  - *autonymy*: a sign refers to itself as a sign
  - can be marked by a pause (Dupriez 1984, p. 137)
    - → can be its own IPh
  - *Ao regard* ***d'aou*** *par* ou *clós* (fol. 9r)
  - *nous uzassions de* ***l'y*** *Grec* (fol. 10r)
    - *vs*
  - *il dizet* ***qe*** **a**, *ę*, i, *conjoins ęnsęmble*, (fol. 8v)
  - *Or comęnç'ęn notre lange la* ***diphthongue,*** **ęi**, *par* ę *ouuęrt, succęder a çęlle* ***d'ai*** *ęn aocuns vocables* (fol. 9r)
- and there is controversy between Péletier (1555 [1550]) and Meigret (1550a)
  - Peletier reproaches to Meigret too preserve to many schwas from elision
  - Meigret responds that one has to pause where he maintains final schwas
    - → Disagreement is OK as IPh is recognized to be higly subject to restructuring
    - → It should be IPh and not PhPh, as PhPh is less subject to restructuring that IPh

Elision VII

- Finally, I don't think you can find a syntactic context that met the criteria for schwa elision as IPh does
- And Meigret is very consistent:
  - In the first 20 fol., I have find only one counter-example and I'm not even sure if it a counter-example
    - *nou' pouuons prononçer l'un pour* ***laotre ẹn*** u *consonant'* (fol. 12v)
- Otherwise, Meigret always respect the following:
  - Autonymy: elision and preservation are possible
  - Punctuation = IPh boundary = preservation
  - No punctuation = elision

Elision VIII

- Remark:
  - Rainsford (2011) established that the domain of group stress in Old and Middle French is PhPh
  - So elision has a different domain than stress assignment
    - → I'm okay with that.
- There are also consistent elements in metrics and textsetting that show that IPh is the domain for elision (Chouvion, Premat, and Verner [accepted]; Premat, Chouvion, and Verner [accepted]).

Recap

The generalisations are:

1. For grammarians, there are no apocope nor epenthesis
   - As for Old French, we need schwa in the UR to predict schwa in the SF
2. Apocope (and epenthesis) are only attested in regional and low ranked varieties
3. Contraction is
   1. available (first half of the 16th)
   2. becomes the favoured then the only option (second half)
   3. but ends up being prohibited in versification, which result in simple prohibition of Və # C contexts (beginning of the 17th century)
4. Elision apply inside IPh and seems highly regular

- Only well documented exception to this are: some verbal ending, collocations, adverbs, borrowed/new words. They are defined exceptions and not counter-examples. See appendix.

OT modelling

Steps

1. Find the constraint's interaction that provokes each phonological process
2. Model each variety's grammar
3. Merge grammars by synchronic stages
4. Merge synchronic stages into diachrony

- In basic OT
- Using only ranked constraints and 'grammatical tools'
  - *Grammatical tool*: properties of phonology (for computation of tableaux) that have been postulated and should be universal.

(No) apocope I

Given that we postulate a schwa in the UR, we have two things to model:

1. The absence of apocope in most varieties
2. The presence of apocope in some varieties

1. No apocope

- No apocope is easily achieved by ranking FAITHFULNESS over MARKEDNESS
  - indeed, schwa deletion should be due to MARKEDNESS constraints:
    - According to the *richness of the base* hypothesis (Prince and Smolensky 2004), there are no constraints on the UR
    - so schwa *can* be in the UR...
    - ...and can only be eliminated through MARKEDNESS constraints
- One widely used constraint for schwa deletion:

  ***SCHWA** Count one violation for every non-specified vowel in the candidate (adapted from Oostendorp 2003).

(No) apocope II

- For FAITHFULNESS, it is a bit more tricky, because it should not be schwa-specific:
  - Schwa specificity in FAITHFULNESS would made no sens (why schwa?)
  - It should not preserve all segments either (we don't want our ranking to preserve consonants, for example)
    - it could be something like MAX(V), but it is less about being a vowel than about being able to be the nucleus of a syllable
  - I adopt a made-up constraint for that:

    MAX(σ) Count one violation for every vowel of the UR that is not represented as the nucleus of a syllable in the candidate.
- MAX(σ) $\gg$ *SCHWA prevents apocope (*grande bętize*, Meigret 1550b, fol. 3r):

/grandə/	MAX(σ)	*SCHWA
[grɑ̃nd]	*!	
☞ [grɑ̃nd.ə]		*

(No) apocope III

2. Apocope

- In some varities, apocope is active
- We just need to reverse the order:
- *SCHWA ≫ MAX(σ)

/grandə/	*SCHWA	MAX(σ)
☞ [grɑ̃nd]	*!	
[grɑ̃nd.ə]		*

So...

(No) apocope is handled by ranking between MAX(σ) and *SCHWA

(No) contraction I

Given that we postulate a schwa in the UR, we have to model:

1. The absence of contraction in the highest variety of the 16th century
2. The possible presence of contraction in others 16th century's varieties
   a. Model it activity
   b. Model its optionality
3. The mandatory contraction in 17th century's varieties

- Once more, contraction's activation/inhibition depends on ranking between FAITHFULNESS and MARKEDNESS
- FAITHFULNESS is still MAX(σ)
- MARKEDNESS should try to ban:
  - a schwa
  - being part of a VV sequence

  $\rightarrow$ That's a LCC!

(No) contraction II

LCC

- *Local Constraints Conjunction* (Green 1993 ; Smolensky 1993 ; 1995). A LCC is a combination of constraints ; violation of the LCC is *worst* than violation of the individual constraints which compose it.
  - Can be noted by the ampersand '&'
  - C1 & C2 = LCC composed by C1 and C2
- Criticised for being too powerful. Łubowicz (2005) proposes a restriction:
  - A LCC is valid only if the *loci* (LOC) of the implied constraints are intersecting:
    - $\text{LOC}_{\text{C1}} \cap \text{LOC}_{\text{C2}} \neq \emptyset$
  - LCC's *locus* is defined as the intersection of the *loci* of the constraints it comprises:
    - $\text{LOC}_{\text{C1 \& C2}} = \text{LOC}_{\text{C1}} \cap \text{LOC}_{\text{C2}}$
  - *Ergo*, LCC's violation only occurs when the infraction is located at the intersection. It has narrower target than the constraints composing it.

(No) contraction III

- So, we need to target a schwa inside a VV sequence
- That's *SCHWA & *HIATUS
  - LOC$_{*\text{SCHWA \& *HIATUS}}$ = a schwa inside a hiatus
- *SCHWA & *HIATUS $\gg$ *SCHWA, *HIATUS
  - A schwa in a hiatus is *worst* than a schwa outside a hiatus and that a no-schwa hiatus
- Contraction only applies inside word-boundary
  - It's not simply *HIATUS, but *HIATUS restricted to word-internal position: should not cross a prosodic boundary:

    $\not\sqsupset$ = *do not comprise* + $\sqcap$ = *any prosodic constituent* $\rightarrow$ *HIATUS$\not\sqsupset[_{\sqcap}$

    ***SCHWA & *HIATUS$\not\sqsupset[_{\sqcap}$** Count one violation for every sequence of two strictly adjacent vowels (Vs are not separated by a prosodic boundary nor by consonant(s)) containing a schwa in the candidate.

(No) contraction IV

- No contraction in the highest variation is easy:
  - MAX(σ) $\gg$ *SCHWA & *HIATUS $\not\ni$ [$_\sqcap$ $\gg$ *SCHWA, *HIATUS
  - Example for *frapee* ('Hitten', ADJ.FEM.SG):

/frapeə/	MAX(σ)	*SCHWA & *HIATUS $\not\ni$ [$_\sqcap$	*SCHWA	*HIATUS
[frape]	*!			
☞ [frape.ə]		*	*	*

(No) contraction V

- Mandatory contraction since the late 16th century - beginning of the 17th century is also easy: just reverse ranking between MAX(σ) and the LCC
  - *SCHWA & *HIATUS$\not\sigma$[ɲ $\gg$ MAX(σ) $\gg$ *SCHWA, *HIATUS

/frapeə/	*SCHWA & *HIATUS$\not\sigma$[ɲ	MAX(σ)	*SCHWA	*HIATUS
☞ [frape]		*		
[frape.ə]	*!		*	*

- Now, for optionnality in the 16th century outside the highest variety, we need to allow both rankings
- *Partial ranking* does that!

(No) contraction VI

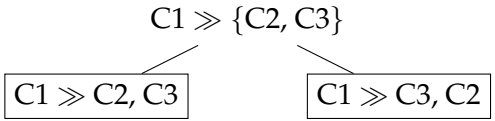
Partial ranking

- Partial ranking (PR, Antilla 1997; Antilla and Cho 1998) states that some constraints are not exhaustively ranked. It is noted by brackets '{' and '}'
- In C1 $\gg$ { C2, C3 }
  - C1 $\gg$ C2
  - C1 $\gg$ C3
  - but there is no information about ranking between C2 and C3
  - it only works if C2 and C3 are conflicting
- PR is tolerated in the grammar of a subject
- But EVAL cannot deal with PR: it needs a ranking between C2 and C3.
  - Each time EVAL is activated, it generates an arbitrary ranking between C2 and C3.
  - So that one grammar C1 $\gg$ { C2, C3 } corresponds to two tableaux:
    - One with C1 $\gg$ C2 $\gg$ C3 and one with C1 $\gg$ C3 $\gg$ C2

(No) contraction VII

Γ: Grammar

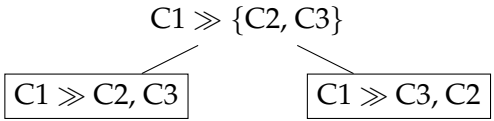
T: Tableaux



(No) contraction VIII

Γ: Grammar

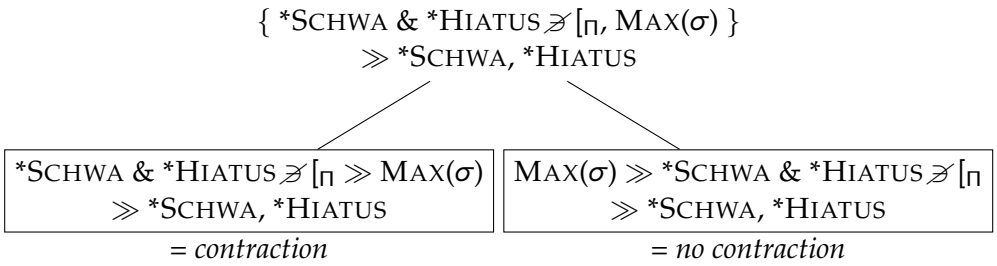
T: Tableaux



With our constraints and LCC:

Γ

T



(No) contraction IX

Conclusion about contraction

- Contraction is modelled by the conflict between MAX(σ) and the LCC *SCHWA & *HIATUS

1. In 16th century highest variety, contraction is prohibited because MAX(σ) dominates the LCC
2. In other 16th century varieties, contraction is optional because MAX(σ) and the LCC are not exhaustively ranked in the grammar
3. In 17th century varieties, contraction is mandatory because the LCC dominates MAX(σ)

- [2] has two tableaux: one alike the one of [1] and one alike the one of [3]

Elision I

- Elision seems mandatory in all varieties
- it deletes a final schwa when it is directly followed by a vowel, with no C between them
  - I use a LCC alike the one for contraction: *SCHWA & *HIATUS
- it applies inside IPh : so no IPh boundary between the hiatic vowels
- we don't want it to apply word-internally because... I don't know if it should! And to match with elision's traditional definition
  - $\ni$ = *comprises*
  - $\sqcap$ = *any prosodic constituent*
  - $\not\Rightarrow$ = *not matched with*

$\rightarrow$ *HIATUS $\ni [_{\sqcap \not\Rightarrow \text{IPh}}$

***SCHWA & *HIATUS $\ni [_{\sqcap \not\Rightarrow \textbf{IPh}}$**

Count one violation for every sequence of two vowels containing a schwa, only separated by a prosodic boundary not matched with and IPh boundary,in the candidate.

Elision II

- Restricting *HIATUS not to cross IPh boundary seems actually quite *natural*:
  - as IPh boundaries are *locus* for pause insertion, there should not be any resyllabification here.
  - I don't know any language in which *HIATUS (or any other constraint that optimises syllabification) apply across IPh boundaries.

  → The restriction is probably implied in all versions of the constraint.
- No matters the variety, it just have to be ranked over MAX(σ)
  - By saying C1 $\gg$ C2, I don't say anything about the fact that others constraints can be interposed between C1 and C2
  - So *SCHWA & *HIATUS $\ni$ [$\sqcap \not\Rightarrow_{\text{IPh}}$ $\gg$ MAX(σ) works in all varieties, indifferently from the fact that these varieties have contraction and/or apocope
  - Ex. *Je m'**escrie, je** plains* and *Je m'**escrie après** vous* (Deimier 1610, p. 101) and for *je m'**escrie*** followed by an IPh boundary

Elision III

Before consonant: no elision, but there can be contraction

- 16th century: in the highest variety and in one of the tableaux of the others varieties

		∼ELID		∼CONTR		
/ɛkriə (ʒə)/		*HIATUS ∋ [ɲ ⇏IPh & *SCHWA	MAX(σ)	*HIATUS ∌ [ɲ & *SCHWA	*HIATUS	*SCHWA
	[ɛkri (ʒə)]		*!			
☞	[ɛkriə (ʒə)]			*	*	*

- In the other tableau of non-highest 16th century varieties and in 17th century varieties

		∼ELID	∼CONTR			
/ɛkriə (ʒə)/		*HIATUS ∋ [ɲ ⇏IPh & *SCHWA	*HIATUS ∌ [ɲ & *SCHWA	MAX(σ)	*HIATUS	*SCHWA
☞	[ɛkri (ʒə)]			*		
	[ɛkriə (ʒə)]		*!		*	*

Elision IV

Before vowel: always elision, in all varieties

- With no contraction

	∼ELID		∼CONTR		
/ɛkriə (aprɛ)/	*HIATUS ∋ [ɲ ⇏IPh & *SCHWA	MAX(σ)	*HIATUS ∌ [ɲ & *SCHWA	*HIATUS	*SCHWA
☞ [ɛkri (aprɛ)]		*		*	
[ɛkriə (aprɛ)]	*!		*	*	*

- If contraction is allowed, it has no seperate effect because it converges with elision

	∼ELID	∼CONTR			
/ɛkriə (aprɛ)/	*HIATUS ∋ [ɲ ⇏IPh & *SCHWA	*HIATUS ∌ [ɲ & *SCHWA	MAX(σ)	*HIATUS	*SCHWA
☞ [ɛkri (aprɛ)]			*	*	
[ɛkriə (aprɛ)]	*!	*		*	*

Elision V

Before IPh boundary: No elision, but contraction should be possible (?)

- Without contraction

		∼ELID		∼CONTR		
/ɛkriə/][IPh	*HIATUS ∋ [ɲ ⇏IPh & *SCHWA	MAX(σ)	*HIATUS ∌ [ɲ & *SCHWA	*HIATUS	*SCHWA
	[ɛkri]		*!			
☞	[ɛkriə]			*	*	*

- With possible (?) contraction

		∼ELID	∼CONTR			
/ɛkriə/][IPh	*HIATUS ∋ [ɲ ⇏IPh & *SCHWA	*HIATUS ∌ [ɲ & *SCHWA	MAX(σ)	*HIATUS	*SCHWA
☞	[ɛkri]			*		
	[ɛkriə]		*!		*	*

Elision VI

Conclusion about elision

- Elision is mandatory in all varieties: it just need to be top-ranked
- Its domain is defined by restricting the LOC of *HIATUS used in the LCC

Merge grammars by synchronic stages I

We need three stages:

1. First half of the 16th century
2. Third quarter of the 16th century
3. End of the 16th century - beginning of the 17th century

And we need three (or four?) varieties:

VA The highest variety
- *A* for *acrolect*
- It has elision but no contraction nor apocope

VM one high but lower than VA variety
- *M* for *middle* or *mesolect*
  1. Elision, optional contraction, no apocope
  2. Elision, close to mandatory contraction, no apocope
  3. Elision, mandatory contraction, no apocope

Merge grammars by synchronic stages II

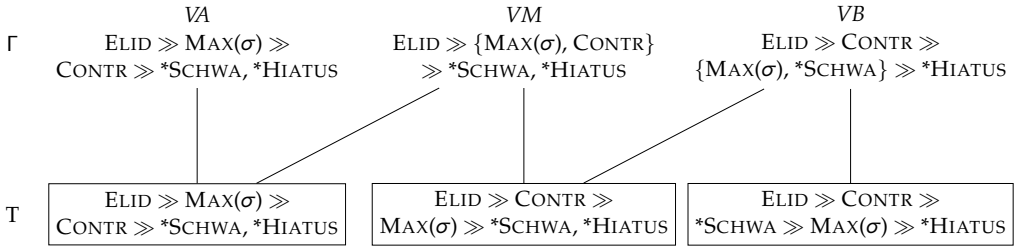
VB One lower variety

- *B* for *basilect*
- It has Elision, contraction, optional apocope

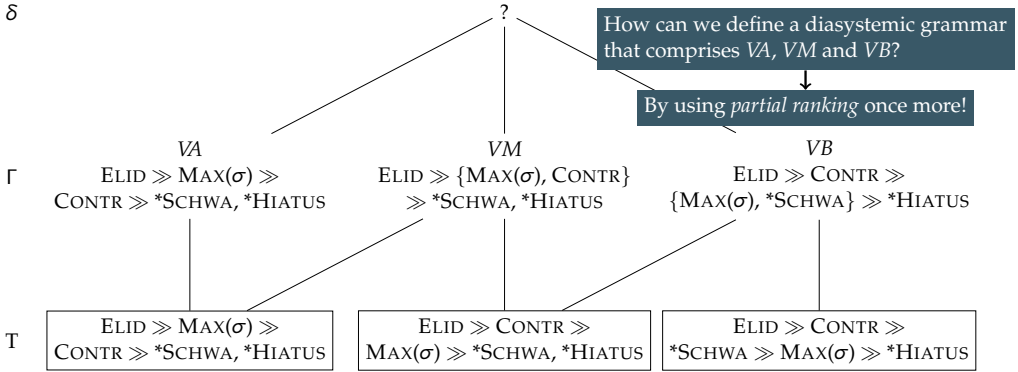
Maybe there's a *B*- variety (*lower than B*) in which apocope is mandatory?

- The goal is to insert all three varieties in one diasystem δ and to show how they interact
- *Partial ranking* comes with a visual way of doing it: tableaux depends on grammars, and grammars can be linked between them (Antilla 1997; Antilla and Cho 1998).
- I use shortcuts for LCCs in ranking (both in grammars and tableaux):
  - ∼ELID means *SCHWA & *HIATUS ∋ [Π $\not\Rightarrow$ IPh
  - ∼CONTR means *SCHWA & *HIATUS $\not\ni$ [Π

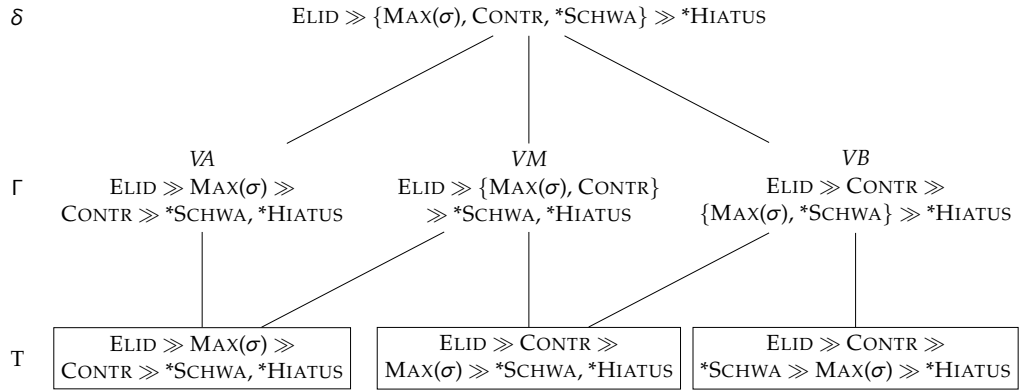
[1] First half of the 16th century



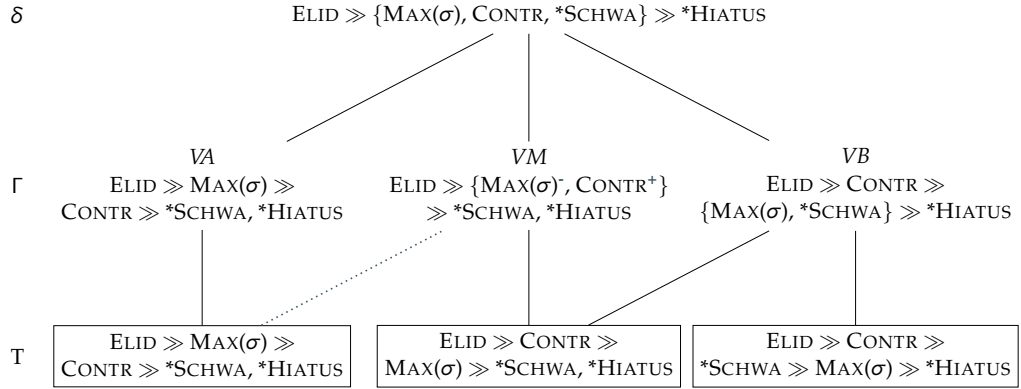
[1] First half of the 16th century



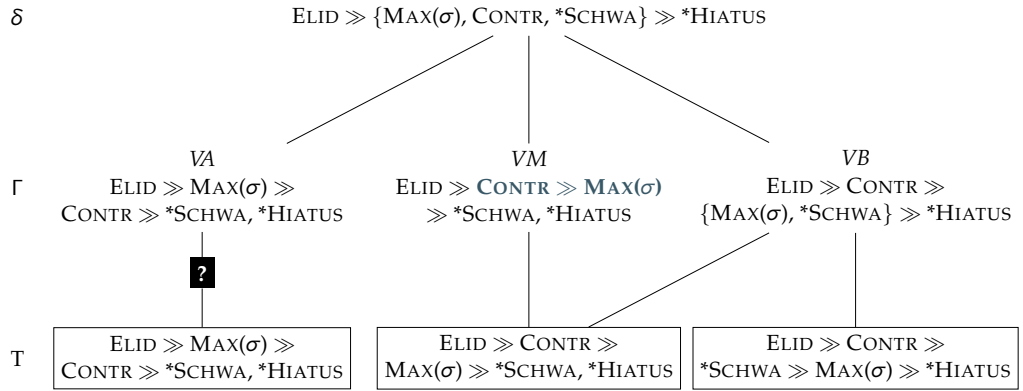
[1] First half of the 16th century



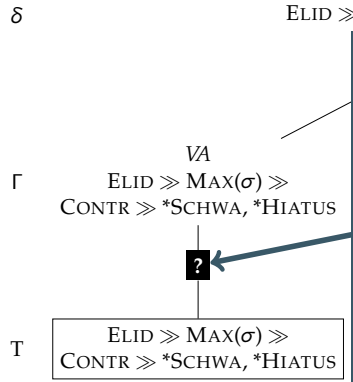
[2] Third quarter of the 16th century



[3] End of the 16th / beginning of the 17th centuries



[3] End of the 16th / beginning of the 17th centuries



Deimier's rule for versification prohibits not only contraction, but the circumstances of contraction:
→ *you should not have a Və ending word before a C-initial word*

↓

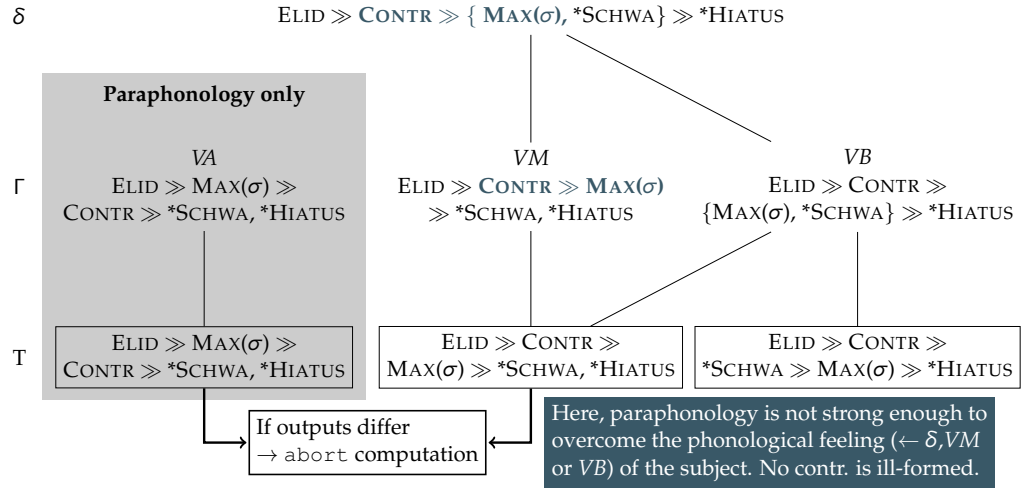
No contraction before C-initial word is not allowed either

↓

Poetry's paraphonology diverges from phonology (Kiparsky 1977); it preserved *VA*'s grammar, but *VA* had disappeared by this time. When it happened, two things were possible:

a. Paraphonology wins and lines can, and can only, have no contraction (paraphono. is archaism-friendly), or
b. The conflict between paraphonology and phonology is too strong → *avoid this conflict!*

[3] End of the 16th / beginning of the 17th centuries



Recap. I

- Three *ad hoc* varieties: *VA*, *VM* and *VB*
- Three stages:
  1. First half of the 16th century
  2. Third quarter of the 16th century
  3. End of the 16th century and/or beginning of the 17th century
- Three constraints and three 'grammatical tools':
  - MAX(σ), *HIATUS, *SCHWA
  - LOC specification, Local Conjunction of Constraints and Partial Ranking
- For French final schwa, diachrony works by promoting MARKEDNESS over FAITHFULNESS
  1. In lower (and probably first dialectal) varieties
  2. MARKEDNESS promotion spreads to higher varieties

Recap. II

- The range of grammars allowed in paraphonology evolves: first it seems to have been *VM*, then more *VA* than *VM* and then only *VA*, but with conflict with *VM* as *VA* became inactive.
- Conflict arise when paraphonology is defined as *VA* but *VA* does not belong to δ anymore.

Bonus: what happens next?

What happens next? I

We can perform an interpolation between 17th century grammars and Contemporary Standard French grammar:

- *Terminus a quo* — Final schwa realisation depends on the UR
  Dependence on the UR = FAITHFULNESS
  but there is mandatory contraction
  and apocope in low varieties
  so domination of FAITHFULNESS is already weaken
- *Terminus ad quem* — Final schwa realisation does not depend on the UR
  Independence on the UR = MARKEDNESS
- To go from 17th century's *VB* to Contemporary Standard French, we just need to break PR { MAX(σ), *SCHWA } into *SCHWA $\gg$ MAX(σ)
- and to spread it to *VM* and, therefore, to δ.

What happens next? II

- If we want to match Dell's analysis (schwa needed in the UR for final consonant deletion), that's all we need to do.
- If we want to match other analysis in which there is not anymore final schwa in the UR:
  - *Richness of the base* does not prevail over learnability of the base
  - When the domination of MARKEDNESS over FAITHFULNESS hides final schwa often enough, it prevent the learner to know that there is a final schwa in the UR
  - So at some point, a new generation of learners have URs without schwa
- Meanwhile, epenthetic final schwas are generated by other MARKEDNESS constraints:
  - They dominates *SCHWA
  - They were unable to make a difference when *SCHWA was dominated by FAITHFULNESS
- Anyway, in my graphs, diachrony is a *movement to the right side*, which coincides with the promotion of MARKEDNESS over FAITHFULNESS. If we continue this movement, we get Contemporary Standard French.

Conclusion

Conclusion

- Generalisations based grammarians's texts and metrical habits:
  1. Elision mandatory, contraction optional in *VM* and *VB*, apocope optional in *VB*
  2. Elision mandatory, contraction more and more mandatory in *VM* and *VB*, apocope optional in *VB*
  3. Elision mandatory, contraction mandatory in *VM* and *VB* but still banned in *VA*, apocope optional in *VB*
     - By this time, *VA* dies as a natural form of language and specialises for paraphonology
- OT modelling
  1. The highest a variety is, the more it has FAITHFULNESS ranked above MARKEDNESS
  2. FAITHFULNESS $\gg$ MARKEDNESS = schwa depends on the UR
  3. MARKEDNESS $\gg$ FAITHFULNESS = schwa does not depend on the UR
- Diachrony
  - Step by step, MARKEDNESS goes higher than FAITHFULNESS
  - Which can end up in disconnecting schwa in SF from schwa in the UR

Limitations

- This analysis depends on grammarians' texts and metrical habits
  - Grammarians are never neutral!
  - Paraphonology participates to poetry's *differentia specifica* (Jakobson 1960), including in a sociolinguistic perspective, so it not neutral either
- It has *ad hoc* sociolinguistic categories
  - Clearly not ideal
- Can seem a bit complex (graphs, LCCs and PR, etc.)
- No quantified data
  - That's actually a choice, but it would be grate to have stats for that in the future!

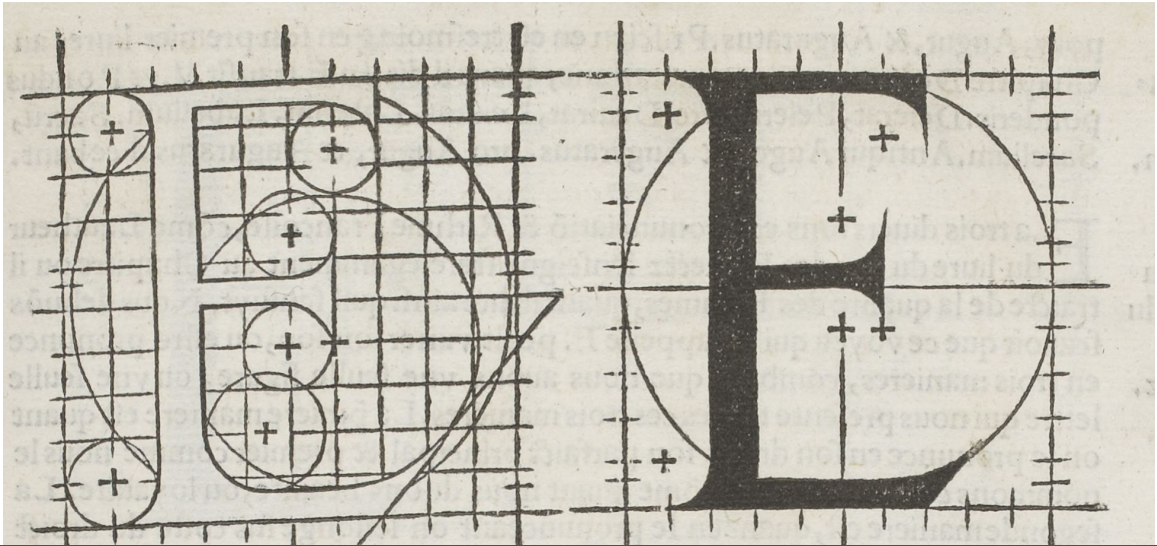
Advantages I

- This analysis only uses three constraints and three 'grammatical tools'
  - It is *economic*
  - The three grammatical tools (LOC, LCC and PR) are supposed to be universal
- It has a good granularity
  - On the data we have gathered, it does *only* what we want it to do and nothing else
- OK, it uses metrics, but in the framework of generative metrics
  - Using metrics for historical linguistics is dangerous if you think that meter and language are transparent with one another
  - Using Kiparsky's (1977) paraphonology, we are aware that the relation between language and metrically shaped texts is not transparent
- All of that is consistent with the fact that a lot of sound change from Latin to French have MARKEDNESS $\gg$ FAITHFULNESS and that's partly why French is less close to Latin that Italian, Spanish, etc.

Advantages II

- Finally, once you accept LCC and PR, this OT analysis is *human-readable*:
  - grammars evolved by favouring phonotactics over respect of the underlying form
  - it is a bottom-up linguistic change
  - it is partly gradual (contraction is achieved before apocope)

Thanks a lot for you attention!



Appendix

Counter-examples I

Some categories show a behaviour that is not the one described above:

- Some -V*ent* ending
- Fake apocope/epenthesis because of diachrony:
  1. In collocations
  2. In verbal paradigms
  3. In adverbs
  4. In borrowed/new vocabulary

1. -V*ent* ending
   - It concerns Ind.Imp.3Pl., Cond.Pre.3Pl. and the Subj.Pre.3Pl. *soient* and *aient*
   - During all the 16th and the 17th century, these *-ent* ending are not counted in the line, except for *aient* which can freely be counted or not until the end of the 16th century (Aroui [2020], pp. 31–33) + Malherbe ([1862], fol. 169r) does not like Desportes's contraction of *aient*.
   - There can be a phonological process here, but as it is insulated, I leave it aside.

Counter-examples II

2. Fake apocope/epenthesis in collocations
   - In a number of cases, the Old French form has no final schwa, but it has been re-introduced in Middle French by analogy
     - GRANDEM → *grant* (Masc. and Fem.), reshaped in *grande* for the Fem. in Middle French; QUALEM → *quel* (Masc. and Fem.), reshaped in *quelle* for the Fem, etc.
     - Some collocations keep the Old French form, like *grand-chose*, *grand-mère*, *avoir grand peur* (H. Estienne 1582, p. 97); *quel' quelle soit* (Cauchie 1578 [1575], p. 63)
     - It is felt as apocope by 16th century grammarians, but it is just frozen collocation;
   - In some cases, there is no Old French form without schwa,
     - *bon' nuit* (Cauchie 1578 [1575], p. 63), *frelampier* (*frère lampier*) (Oudin 1645 [1632]).
     - but we can say that collocation and lexicalisation are enough to delete the word boundary and for the final schwa to become internal (there is syncope in the 16th century)

Counter-examples III

3. In verbal forms with reintroduced schwa
   - Verbals forms with no schwa in Old French, reshaped by analogy with a schwa in Middle French
   - *je pry* → *je prie* (*pry* became obsolete in the second half of the 16th century)
   - *je supply* → *je supplie* (*supply* analysed has apocope in the 17th century)
   - To some extent, both forms are accessible to certain speakers (including poets), and they can use freely of both until one becomes monopolitstic.
   - See Palsgrave (1530, pp. 392, 394); Péletier (1550, p. 14); R. Estienne (1549); Tabourot (1587); Lanoue (1596); Val (1604, p. 128); Deimier (1610, p. 144); Fabri (1534 [1521]); (Thurot 1881-1883, p. 179)
   - Note that the form with final schwa exists already in Old French but is much less frequent
     - *Nouveau Corpus d'Amsterdam* (Stein, Kunstmann, and Gleßgen 2006) (296 textes, 3+ millions words):
     - *pri* Ind.Pré. : 428 occ. vs *prie* Ind.Pré. : 28 occ.
     - So, analogy worked by inverting the frequency ratio until the form without schwa disappeared

Counter-examples IV

4. In adverbs
   - Adverbs are already subject to an intense -ə/Ø alternation in Old French, which continues in Middle French up to the 17th century
     - "*onc* for *oncques*, *donc* for *donques*, *avec* for *avecques*" (Palsgrave 1530, p. 394)
     - "Tu diras selon la contrainte de ton vers *or*, *ore*, *ores*, *adonc*, *adoncque*, *adonques*, *auecq'*, *auecques* et mille autres" (Ronsard 1866 [1565], p. 333)
   - This is again a frenquency effect
     - Both forms exists in Old French
     - One form became more and more used by the 16th century (or before)
     - Finally the other form becomes obsoletes
     - See Deimier (1610, pp. 137, 178, 185–190); Ménage (1675 [1672], p. 85); Richelet (1693 [1680]); Malherbe ([1862], pp. 308, 463); Palsgrave (1530, pp. 797, 879); Ramée (1572, pp. 117, 123); H. Estienne (1582, p. 72); Tabourot (1587, p. 106); Gardin (1620, p. 55); Meigret (1550b, fol. 119, fol. 131); Ramée (1572, p. 120); R. Estienne (1569 [1557], pp. 98–99); R. Estienne (1549); Vaugelas (1880 [1647], p. 424); Académie (1880 [1704], p. 429); Sylvius [DU BOIS] (1531, p. 154); Péletier (1550, pp. 35–49); Cauchie (1578 [1575], p. 244), etc.

Counter-examples V

5 In borrowed/new words

- In word borrowed from Latin and Greek, it takes some time to reach consensus:
- Some authors borrow the word without schwa: *public*, *caduc*, *brut*, *exact*, *fisc*, *tabac*
- Others borrow the word and add a final schwa: *servile*, *sénile*, *fébrile*, *fisque*, *tabaque*
- It gets regularized by the end of the 16th century - start of the 17th century
- See Palsgrave (1530, p. 315); R. Estienne (1549); Cauchie (1570, p. 94) and Cauchie (1578 [1575], p. 19); Tabourot (1587, fol. 10v); Lanoue (1596); Deimier (1610, p. 206); Thurot (1881-1883, pp. 187–191)

Conclusion about these categories

- These categories are exceptional, but there are clearly identified.
- For 3Pl -V*ent*, it seems to be a specific phonological process, but I wont treat it
- For the others cases, it is not so much computation than the UR in the lexicon that is at play

From Latin to Old French

Latin

- 1 or 2 posttonic vowels, but no schwa vowel
- They are not neutralised: they contrast and express information
  - *Árma vírumque cáno qui prímus ab óris*
  - information of number and case : *árma* (NEUTER.PL.ACC)
  - information of person : *cáno* (IND.PRÉ.3sg.)

Old French

- 0 or 1 posttonic vowel, always schwa
- Contrast between posttonic vowels is neutralized, but information can be expressed by ə/Ø alternation
  - *bel* /bɛl/ (MASC) ∼ *bele* /bɛlə/ (FEM)

From Latin to Old French II

What happened? All posttonic vowels are deleted except:

- Final -A
  - RÓSAM → *rose* /rozə/ ; POÉTAM → *poete* /po.ɛtə/
  - that's why *-e* sometimes express FEM
- Final vowel preceded by two or more consonants in some configurations (Sampson 1980, cf. Ségéral and Scheer 2020, pp. 336–338)
  - PÁTREM → *pere* /pɛrə/ ; FRÁTREM → *frere* /frɛrə/ ; ÁRBOREM → *arbre* /arbrə/
- Very Old French (842 - 11th century) still have some other graphic vowels than <e> in posttonic position, but there are reasons to think that the distinction is only graphic.

Final schwa is not epenthetic

When CC have been deleted, or when ə ← -A, schwa is not predictable based on phonotactics. Therefore, it cannot be said epenthetic).

From Old French to Modern French I

In contemporary standard French:

- Final schwa is most of the time not realized
- But some factors induce the possibility of a realization:
  - Precession of several consonants
    - /ə/ realisation probability is proportional to the number of consonants (Hutin et al. 2020)
    - with interaction of the type of surrounding consonants (Storme 2020)
  - In 'classical' generative analysis, schwa is still needed in the UR to protect final consonants to deletion (Dell 1985, p. 235)
    - *fort* /fɔrt/ [fɔʁ] (MASC) ∼ *forte* /fɔrtə/ [fɔʁt] (FEM)
  - But final schwa in the UR is not responsible for final schwa realization
    - Once final consonant deletion is computed, all final schwas are deleted
    - Then, some are introduced by epenthesis for phonotactic reasons
    - UR /fɔrtə/ → /fɔrt/
      → [fɔʁt], or:
      → [fɔʁtə], particularly if followed by consonant(s)

From Old French to Modern French II I

- Final /ə/ in the UR is not responsible anymore for schwa realization
- If we don't care about final consonants, we can get rid of final /ə/ in the UR
- Final /ə/ does not carry information anymore
  - It did in Old French *fort* [fɔrt] ∼ *forte* [fɔrtə]
  - But it does not anymore in *fort* [fɔʁ] ∼ *forte* [fɔʁt]

What happened?

- Apocope has been generalized
- Phonotactic reasons generate final schwa epenthesis is some contexts, like it was between Latin and Old French
- It is not important to me to know whether or not schwa epenthesis in Modern French depends on something in the UR or is purely SF-based.

From Old French to Modern French II II

Final schwa went steady to epenthetic

- Through this journey, final schwa came from:
  - full vowels (Latin), or
  - epenthetis (between Latin and Old French)
- Final vowels loosed their contrast (*schwaisation*)
- And then their ability to be most of the time realised
- To became epenthetic vowels

→ This is not an evolution that concerned only Standard French; it is the same in all oïl dialects.

Quotations I

Barcley (1521, p. 807) ↑

For [the] letter *d* is not sounded nor pronounced in frenche, nor founde often wryten in the ende of any worde. And though some wolde say in these frenche wordes, *viande* [...], *demande* [...] and the *d* is sounded in ende of the worde, it is not so. For in these wordes and other lykes, such as truly pronounce Frenche, resteth the sounde on the last letter of the worde whiche is *e* and not *d*.

Quotations II

Palsgrave (1530, pp. 4–5) ↑

If *e* be the laste vowell in a frenche worde beynge of many syllables, eyther alone or with an *s* folowynge hym, the worde nat havyng his accent upon the same *e*, that shall he in that place be sounded almoste lyke an *o* and very moche in the noose, as these wordes *hómme*, *fémme*, *honéste*, *párle*. *hómmes*, *fémmes*, *honéstes*, *avécques* shall have theyr laste *e* sounded in maner lyke an *o*, as *hommo*, *femmo*, *honesto*, *parlo*. *hommos*, *femmos*, *honestos*, *avecquos* ; so that, if the reder lyft up his voyce upon the syllable that commeth nexte before the same *e*, and sodaynly depresse his voyce whan he cometh to the soundynge of hym, and also sounde hym very moche in the noose, he shall sounde *e* beying written in this place accordyng as the Frenche-men do. Whiche upon this warnynge if the lerner wyll observe by the frenche mens spekynge, he shall easely perceyve.

- let aside the /õ/ pronounciation (prob. Norman dialect)

Quotations III

Sibilet (1576 [1548], chap. 6) [↑] [↑]

L'*e* femenin [...] n'a que demy son et est autrement tant mol et imbecille, que, se trouuant en fin de mot et de syllabe, tombe tout à plat, et ne touche que peu l'aureille [...] Prononçant, *aimée*, *desestinée*, tu sens bien le plein du premier *é* masculin en la syllabe *mé* : et le mol et flac son du second *é* femenin en la syllabe derniere *e*.

Quotations IV

Tabourot (1587, fol. 15v) ↑

[Le schwa final] se prononce comme si on se vouloit retirer de la prononciation entiere et ne la declarer qu'à demy, comme en ces deux vers faits de foeminines terminaisons seullement :

Le sire de nostre prouince
Se monstre magnanime prince.

Lequel *é* [sic : *e*], encor qu'il remplisse sa syllabe au milieu du vers aussi bien qu'vne masculine, si est-ce qu'à la fin il n'a nulle force et s'esuanouit en l'air, tellement qu'au lieu de neuf syllabes il n'en faut compter que huit.

Quotations V

Meigret (1550b, fol. 3v) ↑

je m'efforçe de decharjer notr'ecritture dę' lęttres superflúes, ę la rędre lizable suiuant l'uzaje de la prolaçíon

Bovelles (1533, p. 21) ↑

[Veromandui] omnem dictionem quæ finem facit in littera E finiunt in præcedenti consonante : et vice versa eam onmem quæ in littera consonante exitum habet, finiunt in adiectione literæ E
Near Saint-Quentin, all the words that should end on schwa actually end on the previous consonant, and all the words that are consonant-final end on an epenthetic schwa.

Quotations VI

Ronsard (1585, pp. 39-40; first published in 1565) [↑] [↑]

[A line must not be gaping] Et pource, sauf le jugement de nos Aristarques, tu doibs oster la derniere, e, fœminine, tant des vocables, singuliers que pluriers, qui se finissent en [ée], & en [ées], quand de fortune ils se rencontrent au milieu de tous vers. Exemple [...] *Rolland avoit deux espées en main.* Ne sens tu pas que ces deux espées en main, offensent la délicatesse de l'aureille, & pource tu doibs mettre : *Rolland auoit deux [espés] en la main*, ou autre chose semblable. Exemple [...] : *Contre [la troupe] Ænée print sa picque.* Ne sens tu pas comme de rechef Ænée sonne tresmal au milieu, de ce vers ? Pource tu mettras : *Contre Mezance Æné bransla sa picque.* autant en est-il des vocables terminez en ouë et uë, comme *rouë*, *jouë*, *nuë*, *veuuë*, & mille autres qui doiuent receuoir syncope [1565: syncope & apocope] au milieu de ton vers. Si tu veux que ton poeme soit ensemble doux & sauoureux : pour ce tu mettras *rou'*, *jou'*, *nu'*, contre l'opinion de tous noz maistres qui n'ont de si prés auisé à la perfection de ce mestier.

Quotations VII

Malherbe, *Commentaire sur Des Portes*, éd. in [1862], t. IV, p. 384 [↑]

Desportes. — *Je t'invoque, ô Proté! cet autel je te dresse*
Malherbe. — Jamais ne dis ni *Proté* ni *Promété*, mais *Protée* et *Prométhée*.

- The formatting is mine; Malherbe had a book of Desportes' poetry and he annotated it.

References I

Académie (1880 [1704]). “Observations de l’académie françoise sur les Remarques de M. de Vaugelas”. In: *Remarques sur la langue françoise*. 2 vols. Versailles/Paris: Cerf et fils/J. Baudry [réédition des remarques de l’Académie, à l’origine sous forme autonome, ici sous forme d’appendice, par Alexis Chassang ; url de l’original. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k50582j.

Anderson, Stephen R. (1982). “ The Analysis of French Shwa: Or, how to Get Something for Nothing”. In: *Language* 58.3, pp. 534–573.

Antilla, Arto (1997). “Deriving variation from grammar: a study of Finnish genitives”. In: *Variation, change, and phonological theory*. Ed. by Frans L. Hinskens, Roeland van Hout, and W. Leo Wetzels. Amsterdam: John Benjamins, pp. 35–68.

Antilla, Arto and Young-mee Yu Cho (1998). “Variation and change in Optimality Theory”. In: *Lingua* 104, pp. 31–56.

Aroui, Jean-Louis ([2020]). *[Projet de] Manuel de métrique française*. [ms].

Baïf, Jean-Antoine de (1574). *Étrénes de poézie fransoèze an vèrs mezurés*. Paris: Denys du Val, [la pagination, suivant THUROT (1881-83), est celle des signets].

– (1581 [1992]). *Mimes : enseignements et proverbes*. [éd. Jean Vignes, *Le psautier de 1587*. Genève : Droz].

– (1587 [1963]). *Psautier C en rimes*. Paris: Denys du Val [éd. Yves Le Hir, *Le psautier de 1587*. Paris : PUF].

References II

Barcley, Alexander (1521). *Here begyneth the introductory to wryte and to pronounce Frenche*. Londres: obert Coplande.

Bèze, Théodore de (1584). *De Francicae linguae recta pronuntiatione*. 2 vols. Genève: Eustache Vignon [réédité en 1584 par A. Tobler chez F. Scheinder à Berlin et A. Franck à Paris ; la pagination citée par Thurot est celle de cette réédition].

Bovelles, Charles de (1533). *Liber de differentia vulgarium linguarum et Gallici sermonis varietate*. Paris: Robert Estienne.

Cauchie, Antoine (1570). *Grammatica gallica*. Bâle: Samuel Regium.

– (1578 [1575]). *Grammatica gallica*. [réf. introuvable]: [réf. introuvable], réimprimé en 1578, cf. THUROT (1881-83, p. XXXIII-IV).

Chouvion, Sophie, Timothée Premat, and Axelle Verner ([accepted]). "La musication dans les chansons d'Henry Fresneau, Grammaire d'association, paraphonologie et forme polyphonique au XVIe siècle.". In: *Textus & Musica*.

Deimier, Pierre de (1610). *L'Académie de l'art poétique*. Paris: J. de Bordeaux.

Delamothe, G. (1647 [1592]). *The french Alphabet teaching...* Londres: George Miller [première édition [éd. inconnu] : Londres].

References III

Dell, François (1985). *Les règles et les sons : introduction à la phonologie générative*. 2e édition revue et augmentée. Paris: Hermann.

Dupriez, Bernard (1984). *Gradus, Les procédés littéraires*. Paris: Éditions 10/18.

Estienne, Henri (1582). *Hypomneses de Gall. Lingua peregrinis eam discentibus necessariæ*. 2 vols. [réimprimé en 1968 par Slatkine à Genève].

Estienne, Robert (1549). *Dictionaire Francoislatin, autrement dict Les mots Francois, avec les manieres duser diceulx, tournez en latin, corrigé et augmenté*. 2nd ed. Paris: Robert Estienne.

– (1569 [1557]). *Traicté de la grãmaire Francoise*. 2nd ed. Paris: Robert Estienne.

Fabri, Pierre (1534 [1521]). *Le Grant et vray art de pleine rethorique*. 2nd ed. Paris: Denis Janot, [première édition Rouen : Simon Druel].

Gardin, Louys du (1620). *Les premieres addresses du chemin de Parnasse*. Douai: B. Bellère.

Godard, Jean (1620). *La langue françoise*. Lyon: Nicolas Jullieron.

Green, Thomas (1993). "The conspiracy of completeness". présentation au Rutgers Optimality Worshop 1.

Hayes, Bruce (1989). "The prosodic hierarchy in meter". In: *Rhythm and meter*. San Diego: Academic Press, pp. 201–260.

References IV

Hutin, Mathilde et al. (2020). “Le schwa final en français standard est-il un ‘lubrifiant phonétique’ ?” In: *SHS Web Conf.* 78: *Congrès Mondial de Linguistique Française - CMLF 2020*. DOI: 10.1051/shsconf/20207809004.

Jakobson, Roman (1960). “Linguistics and poetics”. In: *Style in Language*. Ed. by Thomas A. Sebeok. Cambridge (Mass.): The MIT Press, pp. 350–377.

Kiparsky, Paul (1977). “The Rhythmic Structure of English Verse”. In: *Linguistic Inquiry* 2.8, pp. 189–247.

Lanoue, (Pierre ou Odet ?) de (1596). *Le Dictionnaire des rimes françoises*. Genève: les héritiers d’Eustache Vignon.

Lote, Georges (1949-1996 [1991]). *Histoire du vers français*. Paris/Aix-en-Provence: Bovin et Hatier/Presses de l’Université de Provence, [éd. num. Aix-en-Provence : Presses Universitaires de Provence]. URL: https://books.openedition.org/author?name=lote+georges.

Łubowicz, Anna (2005). “Locality of Conjunction”. In: *Proceedings of the 24th West Coast Conference on Formal Linguistics*. Ed. by John Alderete, Chung-hye Han, and Alexei Kochetov. Somerville: Cascadilla Proceedings Project, pp. 254–262.

Malherbe, François de ([1862]). *Œuvres*. Ed. by M. L. Lalanne. Paris: Hachette, [url t. IV]. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5210r.

References V

Martin, Philippe (2011). “Ponctuation et structure prosodique”. In: *Langue française* 4.136, pp. 99–114.

Meigret, Louis (1550a). *La Réponse de Louís Meigret a l’Apologie de Iáques Pelletier*. Paris: Chrestien Wechel. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8624658m.

– (1550b). *Le trętté de la grammęre françoęze*. Paris: Chrestien Wechel.

– (1545 [1542]). *Traité touchant le commun usage de l’escriture françoise*. 2nd ed. Paris: Jeanne de Marnef, veuve de Denis Janot [première édition Paris : Denis Janot.

Ménage, Gilles (1675 [1672]). *Observations de Monsieur Ménage sur la langue françoise*. 2nd ed. Paris: Claude Barbin.

Morin, Yves Charles (2000). “La variation dialectale et l’interdiction des suites *Voyelle + e muet* dans la poésie classique”. In: *Le vers français — histoire, théorie, esthétique*. Ed. by Michel Murat. Paris: Honoré Champion, pp. 193–227.

Nespor, Marina and Irene Vogel (2007 [1986]). *Prosodic Phonology*. 2nd ed. Berlin: Mouton de Gruyter.

Oostendorp, Marc van (2003). “Schwa in phonological theory”. In: *The Second Glot International State-of-the-article Book*. Ed. by Lisa Cheng and Rint Sybesma. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, pp. 122–165.

References VI

Oudin, Antoine (1645 [1632]). *Grammaire françoise rapportée au langage du temps*. 3rd ed. Rouen: Jean Berthelin, [deux éditions paraissent la même année, en même adresse et éditeur mais en composition typographique différente, THUROT (1881-83) n'indique pas à laquelle il se réfère ; première édition Paris : Pierre Billaine].

Palsgrave, Jehan (1530). *L'Esclarcisseent de la langue françoyse*. London: John Haukyns.

Péletier, Jacques (1550). *L'amour des amours, Vers liriques*. Lyon: Jan de Tournes. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k708389.

– (1555). *L'Art poëtique*. 2 vols. Lyon: Jean de Tournes.

– (1555 [1550]). *Dialogue de l'ortografe é prononciacion françoèse*. 2nd ed. 2 vols. Lyon: Jean de Tournes [réédition contenant l'*Apologie à Louis Meigret* (pp. 5-27) ; première édition Poitiers : Jan e Enguilbert de Marnef, 1550]. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k79267d.

Pillot, Jean (1550). *Gallicæ linguæ institutio*. Paris: Estienne Groulleau.

Premat, Timothée, Sophie Chouvion, and Axelle Verner ([accepted]). "Repetitions, rests insertion and Schwa in 16th century French Polyphony: An Emergence Sub-Grammar in Fresneau's Songs?" In: *The Emergence of Grammar: A Closer Look at Dialects between Morphology and Phonology*. Ed. by Michela Russo. New York: Academic Press.

References VII

Prince, Alan and Paul Smolensky (2004). *Optimality Theory: Constraint interaction in generative grammar*. Malden (Mass.)/Oxford/Victoria: Blackwell publishing.

Rainsford, Thomas (2011). "The Emergence of Group Stress in Medieval French". PhD thesis. Cambridge: Cambridge University, St. John's College.

Ramée, Pierre de la (1572). *Grammaire*. Paris: André Wechel.

Richelet, Pierre (1693 [1680]). *Dictionnaire françois*. Genève: D. Ritter [réédition revue, corrigée et augmentée ; première édition Genève : J.-H. Widerhold, 1680].

Ronsard, Pierre de (1585). *Art poetique francoys*. Paris: Guillaume Linocier. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k70021c.

– (1866 [1565]). "Abbrégé de l'art poetique françois". In: *Œuvres complètes*. Ed. by Prosper Blanchemin. Paris: A. Franck, [première édition Paris : Gabriel Buon]. URL (1565, facs.) : https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4601j.

Sampson, Rodney (1980). "On the history of final vowels from Latin to Old French". In: *Zeitschrift fur Romanische Philologie* 96, pp. 23–48.

Ségéral, Philippe and Tobias Scheer (2020). "Phonétique Historique". In: *Grande Grammaire Historique du Français*. Ed. by Christiane Marchello-Nizia et al. Berlin/Boston: Mouton de Gruyter, pp. 203–449.

References VIII

Sibilet, Thomas (1576 [1548]). *Art poëtique françois*. Lyon: Benoist Rigaud [première édition Paris : Gilles Corrozet].

Smolensky, Paul (1993). "Harmony, markedness, and phonological activity". présentation au Rutgers Optimality Worshop 1.

– (1995). "On the Internal Structure of the Constraint Component *Con* of UG". présentation à l'Université de Californie, Los Angeles.

Stein, Achim, Pierre Kunstmann, and Martin-D. Gleßgen (2006). *Nouveau Corpus d'Amsterdam. Corpus informatique de textes littéraires d'ancien français (ca 1150-1350)*. Établi par Anthonij Dees (Amsterdam : 1987), remanié par Achim Stein, Pierre Kunstmann et Martin-D. Gleßgen, Stuttgart: Institut für Linguistik/Romanistik.

Storme, Benjamin (2020). "Not only size matters: limits to the Law of Three Consonants in French phonology". URL: https://ling.auf.net/lingbuzz/005465.

Sylvius [DU BOIS], Jacques (1531). *In linguam gallicam Isagωge, una cum eiusdem grammatica latino-gallica, ex Hebræis, Græcis et Latinis authoribus*. Paris: Robert Estienne. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k50952q.

Tabourot, Étienne (1587). *Dictionnaire des rimes françoises*. Paris: Jean Richer.

References IX

Taille, Jacques de la (1573). *La maniere de faire des vers en françois, comme en grec et en latin*. Paris: Federic Morel, [édition postume].

Thurot, Charles (1881-1883). *De la prononciation française depuis le commencement du* XVIe *siècle, d'après les témoignages des grammairiens*. Vol. 1. Paris: Imprimerie Nationale [réimprimé en 1966 par Slatkine à Genève]. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4617p.

Tory, Geofroy (1529). *Champ fleury auquel est contenu lart et science de la deue et vraye proportion des lettres Attiques, quon dit autrement lettres antiques, et vulgairement lettres romaines, proportionnees selon le corps et le visage humain*. Paris: Geofroy Tory.

Val, Jean-Baptiste du (1604). *L'Eschole françoyse pour apprendre à bien parler et escrire selon l'usage de ce temps et pratique des bons auteurs*. 3rd ed. Paris: Eustache Foucault. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k50582j.

Vaugelas, Claude Favre de (1880 [1647]). *Remarques sur la langue françoise*. 2 vols. Versailles/Paris: Cerf et fils/J. Baudry [réédition contenant un supplément (nouvelles remarques posthumes et observations) ; première édition Paris : La veuve Jean Camusat et Pierre Le Petit].